

人事部、教育部和上海市口译证书比较口译笔译 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E4_BA_BA_E4_BA_8B_E9_83_A8_E3_c95_645132.htm

一、考试难度不同、差异很大：如果做个大致比较的话，这几种证书的难度依次是人事部 教育部 上海市 初级：三级 gt. 中级 来源：考试大 中级：二级 gt. 高级 高级：一级 gt. 无 www.Examda.CoM 考试就到百考试题 结论1：考试难度：人事部 gt. 上海市考试同级别的难度。二、证书主考、颁证部门以及适用地区不同：人事部和教育部口译证书分别由国家部级单位人事部和教育部主考（全国统考）并颁发，全国通用，为国家级证书；上海市口译证书则由上海市浦东继续教育中心主办，仅在上海市适用，为地区性证书。本文来源:百考试题网 结论2：人事部、教育部证书的适用范围大于上海市证书，这一点从证书名称和发证机构上即可看出。三、考试形式（口译比重）不同，差异很大：来源：考试大 人事部和教育部口译证书全部采用口译实战题材和场景，并且要求考生在严格规定的时间内、全面、准确、流畅地口译出来，评分标准严格、精确；上海市证书考试分为笔试和口试两部分，笔试为听力、阅读、写作综合性测试，口试部分又被分为口头作文和口译，并且由考官单独对学生测试，主观性较大。结论3：人事部和教育部口译证书以衡量考生的口译水平为主，上海市的口译证书口译成分已经很小（占整个考试量的1/4）。四、考试通过率及获证人数差异很大：人事部和教育部口译证书通过率在5%-8%左右，人事部三年来获证人数三级646人，二级556人，确保证书的高度含金量和获得证书者的绝对竞争优势；

上海市证书十一年来中、高级证书持有者逾万人。而据多家权威媒体报道，国内口译人才缺口已达90%以上，同声传译员更是只有区区百人，从数据来看，其所指“口译人才”应当基本不包括上述达万人之众的上海市“中、高级”证书持有者。来源：www.100test.com

结论4：由于上海市考试的开办时间较长，其作用已从口译行业转化为职场通用证书。

五、培养目标和对象不同：采集者退散 人事部和教育部口译证书的设置旨在培养能专业从事和胜任口译工作的专门人才，其中，人事部口译证书更是被明确指定为国家“口译从业资格证”并直接与翻译职称挂钩，是口译从业者的唯一受认可证书，其权威性一目了然。上海市证书的设置则主要是为了满足上海市本地外企员工工作中与外方沟通的需要。

结论5：不同的培养目标和对象决定了上述所有不同，进而使得几种证书的含金量出现决定性的差异。来源：www.examda.com

六、适用范围比较：采集者退散 全国翻译证书：适合职业翻译 口译证书中，全国翻译专业资格证书最难获得，它主要作为职称评定的标准，是职称评定体系中的一个环节，建立翻译人员资格考试制度后，翻译和助理翻译专业职务不再通过评审，而是由二、三级口译和笔译替代，从而改变了过去以单一评审模式对翻译人才进行评价的方式。全国翻译专业资格证书的翻译要具有较为丰富的科学文化知识和较高的双语互译能力，能胜任范围较广、难度较大的翻译工作，能够担任重要国际会议的口译或译文定稿工作。 本文来源:百考试网

中高级口译：适合职场白领 来源：www.examda.com 由于上海口译资格证书起步较早，目前上海从对它形成了一定的认知度。参加中高级口译考试的职场人士多不从事翻译工作

，从获得证书的人群就业情况来看，也很少有人把翻译作为职场目标。并且很多求职者把口译证书作为加薪、求职、甚至跳槽的“敲门砖”。不少例子也说明，具有中高级口译证书，具备一定翻译能力的人更容易从工作中脱颖而出。能够熟练使用英语进行商务往来已经成为在上海找到一份好工作的前提条件，无法熟练使用英语的白领往往不得不退而求其次，失去较好的工作机会。结论6：由于全国翻译证书是全国性的考证，所以今后会呈现上升趋势。 www.Examda.CoM 考试就到百考试题 综上所述，各种口译证书的权威性及高下当一目了然。来源：考试大的美女编辑们 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com